

ДИСТАНЦИОННЫЙ ТУР

I уровень (5-7 классы)

1. *Переведите текст:*

Aliquando Apollo puerum parvum videt: sagittam ad arcum aptabat puer. "Cur tibi, lascive puer, arma sunt? – dicit Phoebus. – Decent umeros arma nostros, nos dare certum letum possumus inimico, qualis pestifer Python erat".

At puer, filius deae Cypriae Cupido, sic Phoebus respondet: "Figit tuus cuncta, Phoebus, te meus arcus. Quantoque bestiae cedunt cunctae deo, tanto cedit tua gloria meae". Et acuto telo Phoebum ad medullas trajicit.

Protinus amat Apollo nympham, filiam fluvii Penei, et cupit conubia puellae. Sed fugit Phoebum trepida nympa; sic agna lupum fugit, sic aquilam fugiunt columbae. Frustra Phoebus nympham orat. In ripa Penei exclamat puella: "Adjuva, pater, muta figuram meam!" et laurus statim fit. Apollo ligno oscula dat et comam suam laureo ramo ornat.

2. *Вставьте пропущенные гласные, переведите результат:*

Bestiae fer... in silv...s habitant, domestic... vero cum agricol...s viv...nt et labor...nt.

3. *Вы уже обращали внимание, что краткий гласный "а" в серединном слоге переходит в латинском языке в "i". Это происходит, например, при образовании приставочных глаголов: cario – accipio, percipio; habeo – perhibeo, adhibeo, teneo – retineo, obtineo. Глаголы debeo и praeeo тоже являются приставочными. От какого глагола они образованы и с какими приставками? Почему в них не произошел описанный процесс и какой произошел вместо него?*

(Выполняется без словаря)

4. *В старых словарях и грамматиках нередко приводился такой список глаголов, обозначающих животных и звуки, которые они издают. Мы разъединили в нем подлежащие и сказуемые и расставили их отдельно, те и другие в алфавитном порядке; верните обратно правильные сочетания.*

apis	balat
canis	bombit
columba	coaxat
hircus	cucubat
leo	grunnit
lupus	latrat
luscinia	minarrit
noctua	modulatur
ovis	mutit
rana	raucal
serpens	sibilat
sus	ululat

5. Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Ее черная кровь хлынула на скалу, а с потоками крови из тела Медузы взвился к небу крылатый конь Пегас».

2. «Он содрал со льва шкуру, неуязвимую для копий и стрел, и облачился в нее, и облик его с тех пор наводил страх на всех встречаемых».

3. «Дрогнула рука героя, и отравленная стрела его попала не в воинственного предводителя кентавров, а в мудрого Хирона. Ученый кентавр, страдая от ужасной раны, обратился с мольбой к Зевсу и попросил того дать ему умереть, передав собственный дар бессмертия плененному титану Прометею».

4. «Умирая от ядовитой крови, которой жена пропитала его одежду, он завещал свой меткий лук своему другу Филоктету».

I уровень (8-11 классы)

1. Переведите текст:

Aliquando Apollo, sagittis suis clarus, puerum parvum, quando sagittam ad arcum aptabat puer, videt.

“Quid tibi, lascive puer, cum horrendis armis? – dicit Phoebus. – Decent umeros arma nostros, nos dare certum letum ferae, dare possumus inimico, qualis pestifer tumidus Python erat”.

At puer, filius deae Cypriae Cupido, sic Phoebus respondet: “Figit tuus cuncta, Phoebus, te meus arcus. Quantoque bestiae cedunt cunctae deo, tanto cedit tua gloria meae”. Et acuto telo Apollineas medullas trajicit.

Protinus amat Apollo nympham, filiam fluvii Penei, et cupit conubia puellae. Sed fugit Phoebum trepida nympha; sic agna lupum fugit, sic aquilam fugiunt columbae. Frustra Phoebus nympham orat. In ripa Penei exclamat puella: “Adjuva, pater, muta figuram meam!” et laurus statim fit, in ramos brachia crescunt. Apollo ligno oscula dat et comam suam laureo ramo ornat.

2. Вставьте пропущенные гласные, переведите результат:

Bestiae fer... in silv...s habit...nt, domestic... vero cum agricol...s viv...nt et labor...nt.

3. Известно, что гласный "o" в конечном слоге в латинском языке сузился и перешел в "u". В памятниках архаической латыни встречается формы п. sg. "filios" (классическое "filius"), Cornelios (классическое "Cornelius") и т.п. Третье лицо множественного числа действительного залога глагола имело окончание -ont, а не -unt, третье лицо единственного числа страдательного залога имело окончание -tor, а не -tur. Почему этот процесс не затронул асс. pl. II склонения (filios, lupos etc.)?

4. Заклинания в романах Дж. Роулинг о Гарри Поттере отчасти написаны на правильной латыни (хотя там этого не говорится), отчасти на латыни с небольшими искажениями и грамматическими ошибками, отчасти бессмысленны. Исправьте искажения и ошибки, при необходимости расставьте знаки пунктуации в следующих заклинаниях (в некоторых случаях возможно несколько вариантов ответа):

Arania exumai (используется для стряхивания пауков)

Oculus reparo (используется, чтобы починить очки)

Vipera evanesca (используется, чтобы убрать гадюку)

Alarte ascendare (используется, чтобы поднять в воздух предмет)

Переведите результаты.

5. Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Пустился бежать Гектор, и Ахилл – за ним в погоню. Трижды обежали герои кругом высоких стен города, прежде чем настиг защитника Трои гордый ахеец».

2. «Ревнивая богиня послала двух змей к детской колыбели, однако герой, тогда еще младенец, победил змей и спас себя и молочного брата».
3. «Разгневанный дерзостью Агамемнона, Ахилл отстраняется от битвы и просит свою мать, nereиду, обратиться за заступничеством к Зевсу».
4. «Тогда богини решили просить рассудить их Париса, который в то время пас овец на склонах Иды».

II уровень

1. *Переведите текст:*

“Urbi autem nostrae finis secundi belli Punici licentioris vitae fiduciam dabat” – sic rhetor Valerius Maximus dicit. Tum aliquando matronae Brutorum domum turba magna audent obsidere, quia viri Brutorum gentis legem in curia promovebant, et feminae parere pertinaciter renuebant. Quia lex feminis nec vestem varii coloris nec auri plus semunciam nec vehiculum nisi sacrificii gratia habere permittebat. Et quidem per continuos XX annos aboletur jus: non enim providebant senatores futuram audaciam feminarum et luxuriae desiderium. Valerius Maximus, fabulam de feminis narrans, animum muliebrem reprehendit et ruenti luxuriae obstare vocat.

2. *Вставьте пропущенные гласные, переведите результат:*

Mult... urb...s gent...m vari...rum a luxuri... et abundant... corruppeb...ntur null...sque leg...bus se adjuv...re poter...nt.

3. *На родственном латинскому умбрском языке лат. initus звучало как enetur, лат. -bant (формант имперфекта) как -fans. Что значит по-умбрски tefe и tehe? Как звучат аналогичные латинские слова?*

4. *Заклинания в романах Дж. Роулинг о Гарри Поттере отчасти написаны на правильной латыни (хотя там этого не говорится), отчасти на латыни с небольшими искажениями и грамматическими ошибками, отчасти бессмысленны. Выпишите отдельно те заклинания, которые написаны на грамотной латыни, и отдельно заклинания с ошибками; последние исправьте (в некоторых случаях возможно несколько вариантов ответа).*

Brachium emendo (используется для лечения перелома)

Cave inimicum (используется для защиты)

Cistem aperio (используется вместо ключа)

Dens augeo (шуточное заклинание; используется, так сказать, в медицинских целях)

Eхрecto patronum (вызывает духа-защитника)

Нomenum revelio (используется при игре в прятки)

Lumos maxima (используется, чтоб зажечь свет)

Vulnera sanantur (используется в медицинских целях)

Переведите результаты.

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.*

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Прибыв в царский дворец, герой встретил там дочь царя, которая, влюбившись в него, своими колдовскими чарами помогла ему преодолеть испытания, уготованные ее отцом».

2. «Радостно возвращался корабль в родные Афины. Однако победитель чудовища забыл, согласно уговору с отцом, сменить черные паруса на белые в случае удачи, и старик, увидав издали корабль, бросился со скалы от скорби по сыну, которого счел погибшим».
3. «Совершив возлияния богам, взошли герои на борт быстрого корабля и отправились в далекую Колхиду за драгоценным руном».
4. «Брат и сестра бежали через море верхом на чудесном баране, однако Гелла, не удержавшись, упала в волны. От ее имени, говорят, и произошло название этого моря».

III уровень

1. *Переведите текст:*

Lucius Sulla, quem neque laudare neque vituperare quisquam satis digne potest, quia, dum quaerit victorias, Scipionem se populo Romano, dum exercet, Hannibalem repraesentavit, egregie auctoritate nobilitatis defensa crudeliter totam urbem atque omnes Italiae partes civilis sanguinis fluminibus inundavit. Is quattuor legiones contrarias partes secutas in publica villa, quae in Martio campo erat, nequiquam misericordiam implorantes obruncari iussit. Quarum lamentabiles quiritatus trepidae civitatis aures receperunt, lacerata ferro corpora Tiberis impatiens tanti oneris cruentatis aquis vehere est coactus. Nec contentus in eos saevire, qui armis a se dissenserant, etiam quieti animi cives propter pecuniae magnitudinem proscriptorum numero adjecit. Adversus mulieres quoque gladios destrinxit, quasi caedibus virorum non satiatus.

(по Валерию Максиму)

2. *Вставьте пропущенные буквы, переведите результат:*

Bell... civil...a re... publicae Roman...rum mult...m nocuer...nt civ...sque mult...s perdid...runt, donec ab August... princip... sublat... sunt.

3. *Известно, что гласный «о» в конечном слове в латинском языке сузился и перешел в «и». В памятниках архаической латыни встречается формы п. sg. «filios» (классическое «filius»), Cornelios (классическое «Cornelius») и т.п. Третье лицо множественного числа действительного залога глагола имело окончание -ont, а не -unt, третье лицо единственного числа страдательного залога имело окончание -tor, а не -tur. Этому же процессу мы обязаны формами местоимений среднего рода istud, illud, aliud и др. Почему он не затронул формы quod и hoc?*

4. В «Книге фацеций» (1509-1512) немецкого гуманиста Генриха Бебеля рассказывается анекдот о католическом священнике, пришедшем изгонять беса из одержимого (такая процедура называется «экзорцизм»). Между ними происходит следующий диалог (текст адаптирован):

Священник. Male spirite, veni exterius.

Голос беса изнутри одержимого. Voci tuae non parebo.

Священник (удивленно). Quare non parebis illae?

Бес. Quia destruis grammaticam.

Священник (выходя из себя). Bonam est Latinam, dum te fugabo ad latrinam.

Бес. Quam rudis et imperitus erit daemon, cui tu adimes animam!

Что конкретно экзорцист сделал не так? Переведите диалог.

5. Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Жители недавно основанного города посылали гонцов ко всем соседним племенам, однако никто из соседей не захотел отдать своих дочерей в жены бывшим разбойникам. Тогда замыслили римляне достать себе жен хитростью».
2. «Долгими были скитания дарданцев, но наконец причалили их корабли к желанным берегам Италии».
3. «Эней, послушавшись предсказаний, собрал своих соратников и бежал из города, неся на плечах престарелого отца».
4. «Так, воспользовавшись хитростью Одиссея, греки тайно проникли в город, и вскоре пала великая Троя, захваченная врагами изнутри».

IV уровень

1. *Переведите отрывок из Валерия Максима:*

Gajum Cassium error a semet ipso poenas exigere coegit: missus ab eo Titinius centurio nocturno tempore, ut specularetur quonam in statu res Marci Bruti essent, dum crebros excessus viae petit, tardius ad Cassium rediit. Quem is exceptum ab hostibus omniaque in eorum potestatem recidisse existimans finire vitam properavit. Titinii vero non obliteranda silentio virtus, qui oculis paulisper haesit inopinato jacentis ducis spectaculo attonitus, deinde profusus in lacrimas: "Etsi imprudens, – inquit, – imperator, causa tibi mortis fui, tamen, ne id ipsum impunitum sit, accipe me fati tui comitem", superque exanime corpus eius jugulo suo gladium capulo tenus demisit ac permixto utriusque sanguine duplex victima jacuit, pietatis haec, erroris illa.

2. *Переведите стихи Овидия:*

Fertile pectus habes interque Helicona colentes
uberius nulli provenit ista seges.

Mittere ad hunc carmen frondes erat addere silvis.

Haec mihi cunctandi causa, Severe, fuit.

Nec tamen ingenium nobis respondet ut ante,
sed siccum sterili vomere litus aro.

3. *Мы переставили слова в сделанном Цицероном переводе латинской эпиграммы Симонида в том порядке, в котором они бы стояли в прозе:*

Hospes, dic Spartaе te nos hic jacentes vidisse, dum legibus sanctis patriae obsequimur.

Расставьте слова обратно, получив правильный элегический дистих. Переведите эпиграмму.

4. *В отрывках из поэмы «Эхо» (1603) голландского ученого и поэта Яна Даузы (Janus Douza) пропущены ответы на вопросы. Восстановите их.*

Quod pecus est, cujus pingi sub imagine debet,
Si pingenda tibi, Barbaries? <...>

Quid metui par est, si scribas usque, manumque
Haud unquam a chartis abstineas? <...>

Quid facit, ut tutos praestet mihi janua somnos,
Post cenam, subiit nox ubi sera? <...>

In Flora quid amat noster Dolabella? <...>
Cur totiens Acten nomine clamat? <...>

5. *Археологи нашли разрозненные и перепутанные кусочки папируса, на котором был записан пересказ некоторых мифов и исторических слбытий.*

Расставьте фрагменты рассказа в хронологическом порядке и найдите тот, который попал в эту группу по ошибке и не относится к данной истории. Объясните, о каких событиях говорится в рассказе и к какому сюжету относится лишний фрагмент.

1. «Говорят, что однажды, когда царь был уже в летах, вдруг померк свет, и он исчез с лица земли. Соотечественники поверили, что он был вознесен на небеса и сделался богом, и с тех пор почитали его под именем Квирина».
2. «Согласился Таций на просьбу римлянки, и все воины побросали к ее ногам то, что носили на левой руке. Однако вместо дорогих украшений оказалась предательница завалена тяжелыми бронзовыми щитами, под которыми и погибла».
3. «Сошлись на поединок с каждой стороны по три брата: римское войско представляли Горации, а альбанское – Куриации».
4. «Вдруг над ним закружилось шесть коршунов, и он заявил, что знамение сулит именно ему заложить город и дать ему свое имя».